

Célestins

THÉÂTRE DE LYON



Festival Sens Interdits – international Belgique

# ANTIGONE IN THE AMAZON

texte **Milo Rau & ensemble**

conception et mise en scène **Milo Rau**

avec **Frederico Araujo, Sara De Bosschere, Arne De Tremerie, Kay Sara** et le musicien **Pablo Casella**  
et en vidéo **Gracinha Donato, Ailton Krenak, Célia Maracajá, Kay Sara, le chœur des militantes et militants du Movimento dos Trabalhadores Rurais Sem Terra (MST)**

dramaturgie **Giacomo Bisordi** | collaboration à la dramaturgie **Douglas Estevam, Martha Kiss Perrone** | collaboration au concept, à la recherche et à la dramaturgie **Eva-Maria Bertschy** assistanat à la dramaturgie **Kaatje De Geest, Carmen Hornbostel**  
musique **Elia Rediger & Pablo Casella** | scénographie **Anton Lukas**  
costumes **Gabriela Cherubini, Jo De Visscher, Anton Lukas**  
lumière **Dennis Diels** | vidéo **Moritz von Dungern, Fernando Nogari, Joris Vertenten** | assistanat à la mise en scène **Kateljijne Laevens, Chara Kasaraki, Lotte Mellaerts** | direction technique **Oliver Houttekiet** | régie plateau **Marijn Vlaeminck** | technique **Beuselinck, Dimitri Devos, Max Grymonprez, Sander Michiels, Stavros Tarlzos, Raf Willems**  
production **Klaas Lievens, Gabriela Conçalves, Jack Dos Santos**  
surtitres **Kateljijne Laevens, Liesbeth Standaert, Elli De Meyer**  
remerciements à **Carolina Bufolin**

Production : NTGent

Coproduction : International Institute of Political Murder (IIPM), Festival d'Avignon, Romaeuropa Festival, Factory International (Manchester), Théâtre Paris Villette, Tandem – Scène nationale de Douai-Arras, Künstlerhaus Mousonturm (Francfort), Équinoxe – Scène nationale de Châteauroux, Wiener Festwochen

En collaboration avec Movimento dos Trabalhadores sem Terra (MST)

En complicité avec le Festival Sens Interdits.

Avec le soutien : Goethe-Institut São Paulo, Pro Helvetia programme COINCIDENCIA-Échanges culturels Suisse-Amérique du Sud, The Belgian Tax Shelter  
création le 13 mai 2023 au NTGent

Le dispositif d'accessibilité du spectacle est développé par Panthea, en partenariat avec TANDEM – Scène nationale de Douai-Arras, dans le cadre du projet « panthea.live Chrysalide », avec la complicité du NTGent. Opération soutenue par l'État dans le cadre du dispositif « Expérience augmentée du spectacle vivant » de la filière des industries culturelles et créatives (ICC) de France 2030, opéré par la Caisse des Dépôts.

TANDEM  
SCÈNE NATIONALE DOUAI-ARRAS

PANTHEA



BANQUE des TERRITOIRES

## Milo Rau

Metteur en scène suisse, Milo Rau crée un théâtre unique à la frontière entre art, témoignage et activisme politique, qui traite de guerres, de procès criminels, de flux migratoires, ou encore de conflits familiaux. *Antigone in the Amazon* est le dernier opus de sa trilogie des mythes anciens après la pièce *Oreste à Mossoul* qui avait marqué l'édition 2019 du Festival Sens Interdits. Depuis juillet 2023, il est directeur artistique du Wiener Festwochen.

25 > 28 oct. 2023

GRANDE SALLE

🕒 **horaire**  
21h

🕒 **durée**  
1h45

🌐 **spectacle en anglais, portugais, flamand et tucano**  
surtitré en français et en anglais

### accessibilité



**spectacle disponible en**

- langue des signes française (LSF), avec surtitres adaptés en français et en anglais
- audiodescription et surtitres audio pour la traduction orale

retrouvez toute la programmation du Festival Sens Interdits sur [sensinterdits.org](https://sensinterdits.org)

SENS  
INTERDITS  
THÉÂTRE DE L'UNIFORME  
FESTIVAL INTERNATIONAL

## entretien avec Milo Rau

### Pourquoi adapter *Antigone* et le transposer au Brésil en Amazonie ?

— Avec *Antigone*, Sophocle a écrit une pièce à la trame cristalline, qui peut être adaptée de nombreuses façons. En février 2020, les activistes du Mouvement des sans-terre en Amazonie, dans le nord du Brésil, ont pris en charge l'organisation d'un atelier avec une centaine de personnes. Un groupe pouvait tourner des films, un autre constituait le chœur.

Nous avons commencé à réécrire la tragédie avec de nombreuses personnes : des agriculteurs, des activistes, jeunes ou plus âgés, des féministes, des experts, des professeurs, des activistes indigènes... Nous avons été pris par un mouvement multiforme et bouillonnant d'idées, notamment sur les questions de la femme, de la terre ou de la religion. [...] En réaction au massacre de 1996 où dix-neuf paysans sans terre ont été tués par la police militaire, les militants ont occupé des terres sur lesquelles ils vivent encore aujourd'hui. Nous avons conçu la scénographie dans cette plantation qui a été depuis légalisée. Nous avons donc travaillé sur la route où s'est déroulé le massacre et dans la forêt tropicale.

**Nous avons travaillé sur la route où s'est déroulé le massacre et dans la forêt tropicale.**

**Votre "Antigone politique du XXI<sup>e</sup> siècle", figure de la lutte inégale contre les exactions en Amazonie, devient aussi sous les traits de Kay Sara un symbole de résistance artistique.**

— Kay Sara a fait un long chemin ces dix dernières années. D'activiste, elle est devenue de plus en plus une actrice. Avec la poésie des textes joués, la présence du corps sur scène, la visibilité des tournées, elle s'est rendu compte qu'agir en tant qu'actrice était être militante autrement. Ses performances filmées sont très regardées et elle est devenue une sorte de "star", une figure emblématique pour le mouvement indigène. Le discours "*This madness has to stop*" (Cette folie doit cesser), qui fait partie de notre *Antigone*, a été largement diffusé en ligne et a créé des vocations chez les jeunes qui veulent devenir Kay Sara, comme d'autres veulent être Greta Thunberg. [...]

Le Mouvement des sans-terre s'est tout de suite demandé, pendant les répétitions, pourquoi la fin de la tragédie comportait autant de suicides. Pour eux, ce ne pouvait pas être une option, car la lutte doit pouvoir continuer. Nous les avons donc éliminés de notre narration, ce qui était une des façons de nous réapproprier la pièce.

Extrait d'un entretien réalisé par  
**Malika Baaziz**, janvier 2023

**La forme classique d'*Antigone* ne convient plus. Il faut déplacer *Antigone* vers les périphéries, vers l'Amazonie victime de Bolsonaro et de la déforestation, vers la jeunesse, là où *Antigone* peut se ressourcer et se reconnecter à notre réalité.**

Milo Rau



# à découvrir dans nos salles

7 > 11 nov.

GRANDE SALLE



## En travers de sa gorge

Une trilogie fantastique (2)

Marc Lainé – Ⓞ 2h25

Marc Lainé nous entraîne dans un triangle amoureux pas comme les autres. Avec notamment la talentueuse Marie-Sophie Ferdane et Bertrand Belin, magnifique chanteur à la voix grave et entêtante.

«Un polar troublant, fantastique dans les deux sens du terme.»  
— Le Petit Bulletin

17 > 26 nov.

GRANDE SALLE



## L'Art de la joie (actes 1 et 2)

Goliarda Sapienza / Ambre Kahan

[artistes associé-es] — création — Ⓞ 4h30 entracte compris

Attention chef-d'œuvre ! *L'Art de la joie*, ce roman-fleuve, véritable livre culte, mêle l'histoire de Modesta, Sicilienne libre et insoumise, à celle de l'Italie du XX<sup>e</sup> siècle. Ambre Kahan l'adapte au théâtre dans un grand spectacle de troupe qui nous plonge dans la vie de cette héroïne hors du commun. Ses années au couvent, ses engagements politiques, ses maternités, ses amitiés aussi puissantes que ses amours...

30 nov. > 6 déc.

GRANDE SALLE



## Que sur toi se lamente le Tigre

Émilienne Malfatto / Alexandre Zeff – Ⓞ 1h20

Sur les rives du fleuve Tigre, une jeune fille franchit l'interdit absolu : un amour hors mariage... Mais son amant meurt sous les bombes et elle est enceinte. Son destin est scellé : elle sera tuée par son frère. Après nous avoir bouleversés avec *Tropique de la violence*, Alexandre Zeff signe une puissante adaptation de ce Goncourt du premier roman.



Pendant le Festival Sens Interdits, rendez-vous sous le chapiteau sur la place des Célestins : rencontres, exposition, librairie... Et pour manger et boire un verre, retrouvez la cuisine créative de La Fabuleuse Cantine.

du 14 au 28 octobre – entrée libre  
tous les jours de 16h à minuit / les week-ends de 11h à minuit

Avec le soutien financier de la Ville de Lyon, Les Célestins, Théâtre de Lyon, le Festival Sens Interdits, la Fondation de l'Olivier et 6<sup>e</sup> Sens Immobilier.



SG AUVERGNE RHÔNE ALPES

GRUPPE LDLC

m PATRICE MIALAT

VILLE DE LYON

MÉTROPOLE GRAND LYON

[theatredescelestins.com](http://theatredescelestins.com)